

aisho

ÍNDICE 目次

Pág. 1

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業

- Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査
- Consultas e salinhas sobre saúde 各種相談・教室



Pág. 2

Pág. 3

Inscrição para o Jardim de Infância e Creche

幼稚園・保育所利用申し込みのご案内

- Jardim de Infância 幼稚園
- Creche 保育所



Pág. 4

Pág. 5

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター



Pág. 6

Notificação sobre o Auxílio Criança

児童手当制度のお知らせ



Contracapa

Calendário de lixo

ごみカレンダー



CONSULTA GRATUITA COM O ADVOGADO

弁護士による町民無料法律相談

Necessário reservar 予約制

Requisito 要件: Residente de Aishō-chō. 愛荘町に住民登録がある方**Vagas 定員:** 6 pessoas, 30 minutos por pessoa 6人（1人30分）**Local 場所:** Prefeitura de Echigawa 愛知川庁舎**Horário 時間:** Entre 13h30 e 16h30 (Uma vez por mês na quarta-feira) 13:30~16:30（月に一度）**Contato 問:** ☎ 0749-42-7680

Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) 経営戦略課



ATENDIMENTO PROLONGADO NA QUINTA-FEIRA

窓口延長業務日

Horário: Até as 19 horas

開設時間

19時まで

outubro

03

(qui)

outubro

17

(qui)

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro civil [KOSEKI] 戸籍
- Atestado de residência [JŪMIN-HYŌ] 住民票
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro Nacional de Saúde [KOKUMIN KENKŌ HOKEN] 国民健康保険
- Aposentadoria Nacional [KOKUMIN NENKIN] 国民年金
- Assistência para Despesas Médicas [FUKUSHI IRYŌ] 福祉医療
- Seguro de Saúde de Idosos acima de 75 anos 後期高齢者医療

Mais informações: Departamento de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 住民課 ☎0749-42-7692



Programação do Exames e consultas pediátricas

outubro

09
(qua)

● 4 meses 4か月児健診

Crianças que nasceram em **junho de 2024.**

令和6年6月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



outubro

11
(sex)

● 7 meses 7か月児相談

Crianças que nasceram em **março de 2024.**

令和6年3月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



outubro

11
(sex)

● 10 meses 10か月児健診

Crianças que nasceram em **dezembro de 2023.**

令和5年12月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



outubro

02
(qua)

● 1 ano e 6 meses 1歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **março de 2023.**

令和5年3月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Haverá o exame odontológico para os pais também.
保護者の方の歯科診察もあります。



outubro

02
(qua)

● 2 anos e 6 meses 2歳6か月児相談

Crianças que nasceram em **março e 2022.**

令和4年3月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



outubro

01
(ter)

● 3 anos e 6 meses 3歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **março de 2021.**

令和3年3月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Trazer a primeira urina do dia para o exame de urina.
Haverá o exame odontológico para os pais também.
Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia.
早朝尿をご持参ください。
保護者の方の歯科診察もあります。
スムーズに視力検査ができるようにご家庭で練習してきてください。



Centro de Saúde

Necessário reservar 予約制
Contato: 0749-29-9046

Consultas e salinhas sobre saúde

● Saúde 健康相談

Consulta individual sobre a saúde e cuidado de filhos.
保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

Consultor Agente comunitária de saúde
Horário 9h às 11h30 e 13h às 16h30
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Dente 歯科相談

Consulta individual sobre os dentes.
歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談

Consultor Higienista dental
Horário 9h às 11h e 13h30 às 16h
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Nutrição 栄養相談・もぐもぐ相談

Consulta individual sobre a alimentação e nutrição.
管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談

Consultor Nutricionista administrativa
Horário 9h às 11h30
Frequência 2 vezes por mês (seg) 月2回程度月曜日

● Mulheres 女性のための健康相談

Consulta sobre gestação e climatério.
助産師による妊娠・更年期等についての相談

Consultor Parteira
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Cuidar de filhos 子育て相談

Consulta individual sobre o desenvolvimento.
臨床心理士・心理判定員による子供の成長発達に関する個別相談

Consultor Psicóloga, consultor de desenvolvimento
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Amamentação おっぱい相談

Consulta sobre a amamentação.
助産師による母乳育児等についての相談

Consultor Parteira
Horário 13h às 16h
Frequência 1 vez por mês (seg) 月1回※原則第1月曜日

● Salinha para pré-mamães ふれママ教室

Salinha para gestantes realizado pela nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde.
保健師、管理栄養士、図書館司書による妊婦教室

Consultor Nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde
Horário 10h às 11h30
Frequência 3 aulas (Realizada 4 vezes por ano) 3回シリーズ 年4回

Conteúdo (como cuidar da criança) 内容

- ① Como cuidar do bebê depois do parto
出産後の赤ちゃんとの生活
- ② Aprender como amamentar, preparar o leite e a maneira de dar banho no bebê
沐浴体験、母乳やミルクのこと

● Visita itinerante à creche e jardim de infância 保育園・幼稚園巡回訪問

Consulta sobre como cuidar da criança e observação do comportamento das crianças na creche.
Pessoas interessadas, favor consultar a creche ou o jardim de infância.
臨床心理士・心理判定員・保健師による園児の観察と保育相談。ご希望の方は各園にご相談ください。

Consultor Agente comunitária de saúde e psicóloga

INSCRIÇÃO PARA O JARDIM DE INFÂNCIA E 幼稚園・

Jardim de infância
幼稚園

(Crianças que nasceram entre 2 de abril de 2019 e 1º de abril de 2022)
(平成31年4月2日～令和4年4月1日生)

Público-alvo 対象

Crianças de 3 a 5 anos de idade.

3歳～5歳児

※ Caso queira usar o jardim de infância após o horário normal, que é entre 14h e 16h30 e chamada de “AZUKARI HOIKU”, será necessário fazer o pedido de aprovação junto com a inscrição.

Para mais detalhes, favor entrar em contato com o Departamento da Criança.

幼稚園の預かり保育を希望される方は、別途、預かり保育の申込が必要になります。

詳しくは、子ども支援課までお問合せください。



Repartição conforme o local de residência 通園区

Jardim de infância HATASHŌ YŌCHIEN 秦荘幼稚園:

Kamikano 上蚊野

Matsuoji 松尾寺

Yokitogi 斧磨

Iwakura 岩倉

Kano 蚊野

Karuno 軽野

Abiko 安孫子

Higashide 東出

Takehara 竹原

Joanji 常安寺

Enjoji 円城寺

Nishide 西出

Fukoso 深草

Mekata 目加田

Kanotono 蚊野外

Konosho 香之庄

Motomochi 元持

Oki 沖

Miyaushiro 宮後

Kitayagi 北八木

Shimoyagi 下八木

Shimagawa 島川

Nagatsuka 長塚

Kurita 栗田

Nonome 野々目

Minaminonome 南野々目

Yamori 矢守

Jardim de infância ECHIGAWA YŌCHIEN 愛知川幼稚園:

Hatakeda 畑田

Hirai 平居

Karima 莉間

Toendo 東円堂

Toyomitsu 豊満

Echigawa 愛知川

Nakajuku 中宿

Kutsukake 沓掛

Ichi 市

Kawakubo 川久保

Ishihashi 石橋

Nagano 長野

Kawara 川原

Yamagawara 山川原

Documentos necessários 必要書類

- ① Ficha de inscrição para jardim de infância ou creche
認定申請・施設申込書
- ② Relatório da situação familiar
家庭状況報告書

A ficha de inscrição estará disponível a partir de 1º de outubro (ter) na prefeitura.

申込書は、10月1日（火）以降に愛荘町役場でお渡しできます。

Local de inscrição (para o jardim de infância e creche) 申込先

Departamento da Criança na Prefeitura de Echigawa

子ども支援課（愛知川庁舎）

O atendimento na prefeitura é das 8h30 às 17h15, exceto sábados, domingos e feriados nacionais.

Para a inscrição deverá ter o endereço registrado em Aishō-chō após de 1º de abril de 2025.

Não aceitamos solicitações pelo correio e com falta de documentos.

土曜・日曜・祝日を除く、8時30分～17時15分まで。

令和7年4月1日以降、愛荘町に住所がある方が対象です。

書類不備、郵送での申請は受付できませんので、ご注意ください。



Aisho, outubro de 2024

保育所利用申し込みのご案内 CRECHE

Creche
保育所

(Crianças que nasceram depois de 2 de abril de 2019)
(平成31年4月2日生以降)

2025
(ANO LETIVO)
令和7年度



Público-alvo 対象

Crianças de 0 a 5 anos.
0歳～5歳児

Somente aquelas que os pais necessitam utilizar a creche pelos motivos abaixo:
下記に理由により児童の保育を必要とする場合に限ります。

- Trabalho ; 就労
- Doenças; 病氣
- Parto ou gestação ; 妊娠・出産
- Desastres naturais. 罹災

※ Pessoas que pretendem utilizar os serviços da creche a partir do meio do ano letivo de 2025 ou gestantes com previsão de parto dentro desse ano letivo também poderão fazer suas inscrições.
令和7年度中に途中入所を希望される方、出産予定の方も申込可能ですので子ども支援課へご相談ください。

Creches da cidade 町内保育所

- Hatakawa Hoikuen (Kano) 秦川保育園 (蚊野)
- Echigawa Hoikuen (Echigawa) 愛知川保育園 (愛知川)
- Hatakawa Aijien (Mekada) 秦川愛児園 (目加田)
- Yutaka Hoikuen (Tōendo) ゆたか保育園 (東円堂)
- Yagishō Hoikuen (Shimagawa) 八木荘保育園 (島川)
- Tsukushi Hoikuen (Kawara) つくし保育園 (川原)



※ Caso desejarem matricular em creches fora da cidade de Aishō-chō por algum motivo, favor consultar na prefeitura.

事情により、上記の保育所以外（広域入所等）への入所を希望される場合は、子ども支援課へご相談ください。

Documentos necessários 必要書類

① Ficha de inscrição para jardim de infância ou creche
認定申請・施設申込書

② Relatório da situação familiar
家庭状況報告書

③ Documentos adicionais (Exemplo)

※利用の理由により必要な書類が異なります。

- | | |
|---|---|
| • Atestado de busca de emprego da Hello Work
求人申込証明等 | • Atestado de Trabalho
就労証明書 |
| • Atestado de Tributação
課税証明書 | • Caderneta da Gestante e Saúde da Criança
母子手帳の写し |
| • Apólice do Auxílio Monoparental
児童扶養手当証書の写し | • Atestado de Estudante
在学証明書 |
| • Caderneta de Deficiência etc.
障がい者手帳の写し等 | • Atestado Médico
診断書 |

A ficha de inscrição estará disponível a partir de 1º de outubro (ter) na prefeitura.

申込書は、10月1日（火）以降に愛荘町役場でお渡しできます。

PRAZO DA INSCRIÇÃO (JARDIM E CRECHE)

Entre 1º (ter) e 31 (qui) de outubro de 2024

受付期間：令和6年10月1日（火）～10月31日（木）

Aisho, outubro de 2024



Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター

Em Aisho há alguns estabelecimentos que pode ser utilizado pelas crianças de 0 ano até a idade pré-escolar e seus pais, que moram ou trabalham na cidade de Aisho.

Fiquem à vontade a utilizar para se reunir, fazer amizade, brincar e trocar informações livremente.

愛荘町では、町内に在住・在勤の、就学前の子どもとその保護者が利用でいる施設があります。

親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換する場として気軽にご利用ください。

AIKKO あいっ子

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Abiko, 811-1

Número de telefone: 0749-37-8058

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町愛孫子811-1



TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Kawara, 680

Número de telefone: 0749-42-5051

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町川原680



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

Horário: Das 9h às 15h

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushima Center Ainosato

Número de telefone: 0749-42-7170

開館時間：9時から15時

住所愛荘町市731 福祉センター愛の郷



Calendário do Centro de Assistência à Infância カレンダー

	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
1ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
2ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
3ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
4ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
5ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	



Aisho, outubro de 2024

Atenção!

Dias fechados: Feriado nacional, final do ano e início do ano.

※祝日・年末年始は閉館しています。

HAVERÁ ALTERAÇÃO DO AUXÍLIO CRIANÇA EM OUTUBRO DE 2024

令和6年10月から児童手当制度の一部が変更になります。

【PONTOS DE ALTERAÇÃO 変更点】



PÚBLICO-ALVO 支給対象

O novo público-alvo inclui crianças com a idade de até o término do colégio [Kōkō]. (Até março depois que completar 18 anos)
対象が高校生年代まで拡大されます。(18歳到達後の3月分まで対象)



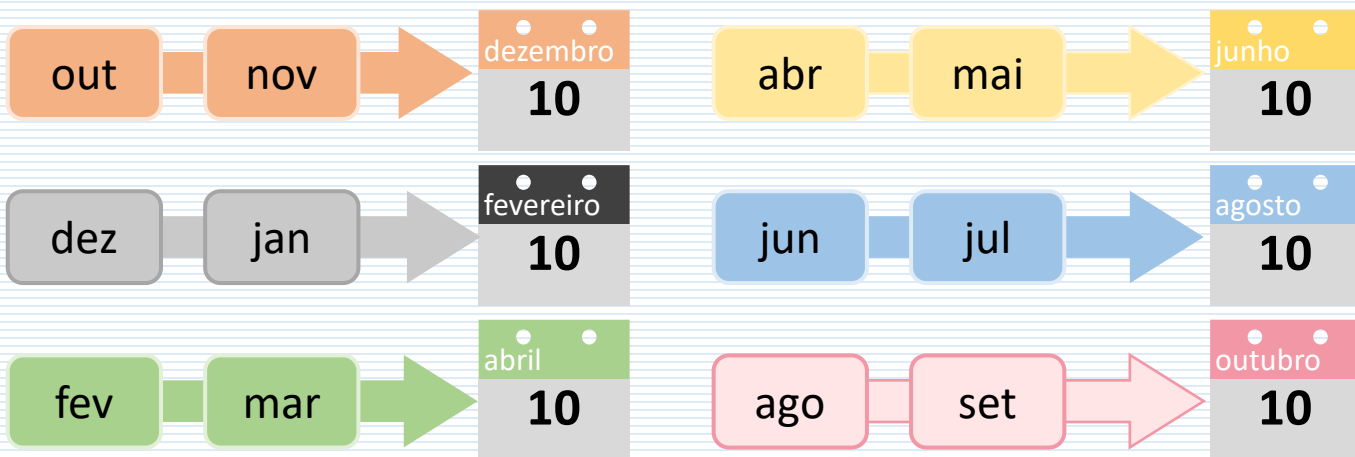
MÊS DE PAGAMENTO 支給時期

O pagamento mudará para 6 vezes por ano conforme abaixo.

Porém não há alteração no valor mensal.

支給月が年6回になります。(下記の図参照)

※児童手当の月額に変更はありません。



Departamento da Criança da
Prefeitura de Aishō-chō

愛荘町役場 子ども支援課

Aishō-chō Echigawa, 72

TEL 0749-42-7693

Calendário de lixo

REGIÃO DE ECHIGAWA

Outubro

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
		1 INCINERÁVEL	2 GARRAFA PET	3 GARRAFA COM COR (VIDRO)	4 INCINERÁVEL	5
6	7	8 INCINERÁVEL	9 NÃO INCINERÁVEL	10 ENTULHO	11 INCINERÁVEL	12
13	14 FERIADO (DIA DO ESPORTE)	15	16 INCINERÁVEL	17 METAL	18 INCINERÁVEL	19
20	21 LÂMPADA FLUORESCENTE	22 INCINERÁVEL	23 GARRAFA PET	24 GARRAFA SEM COR (VIDRO)	25 INCINERÁVEL	26
27	28 BANDEJA BRANCA	29 INCINERÁVEL	30	31		

REGIÃO DE HATASHŌ

Outubro

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
		1	2 ENTULHO	3 INCINERÁVEL	4	5
6	7 INCINERÁVEL	8 LÂMPADA FLUORESCENTE	9 GARRAFA PET	10 INCINERÁVEL	11	12
13	14 FERIADO (DIA DO ESPORTE)	15 INCINERÁVEL	16	17 INCINERÁVEL	18 GARRAFA (VIDRO)	19
20	21 INCINERÁVEL	22 NÃO INCINERÁVEL	23 METAL	24 INCINERÁVEL	25	26
27	28 INCINERÁVEL	29 BANDEJA BRANCA	30	31 INCINERÁVEL		

TEL 0749(29)9046 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp
FAX 0749(42)7377 https://www.town.aisho.shiga.jp/

Redação e emissão: Departamento de Estratégia Política da Prefeitura de Aisho
CEP: 529-1380 Shiga-ken Echigun Aisho-cho Echigawa, 72
愛荘町役場みらい創生課
〒529-1380滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72
編集・発行

Folheto informativo de Aisho
広報あいしょう

